



**Association**

**Para Ellos**

**28 rue de Lyon, 75 012 Paris**

Site internet : [www.paraellos.fr](http://www.paraellos.fr)

**Automne 2020**

Nouvelle série - N° 12

---

## Sommaire

p. 1	Éditorial	p. 4	Importance de trouver de nouveaux donateurs
p. 2	Nouvelles de Medellin et Trujillo - sous la menace épidémique		Rappel des références internet et bancaires de Para Ellos
p. 3	- maintenir et s'adapter		

---

## ÉDITORIAL

Chers amis,

Chaque courrier reçu de nos animatrices nous fait prendre conscience, s'il en était besoin, des inégalités qui touchent les pays de la planète. La pandémie les affecte tous mais à certains on peut dire qu'elle fait plus de mal qu'à d'autres. « Il pleut toujours où c'est mouillé » dit le proverbe. Autrement dit le malheur, la maladie et la misère semblent s'acharner sur ceux et celles qui sont déjà dans la position la plus fragile et la plus précaire et leur impact en sera encore plus ravageur.

Hôpitaux rapidement saturés, système d'économie informel détruit, mécanismes de protection sociale et de prévoyance-santé débordés, nos centres ont dû se transformer (momentanément ?). D'une action de solidarité, nous voilà passés dans le registre de l'aide humanitaire. Nous faisons manger des enfants afin qu'ils puissent vivre mieux et profiter d'une scolarité normalisée et actuellement nous subventionnons la confection de sacs alimentaires de première nécessité pour l'ensemble des familles. D'un soin au long cours nous avons rétrogradé vers l'urgence.

Bravo à nos animatrices locales d'avoir adapté et élargi l'aide qu'elles apportent par notre intermédiaire dans le cadre de cette pandémie. Mais si leur force morale semble de marbre, leur optimisme est malmené car aux difficultés objectives s'ajoute une énorme difficulté pour les populations à suivre les consignes de protection sanitaire fondamentales.

Ils et elles ont besoin de nous, sans doute plus que jamais. Soutien financier certainement mais aussi soutien moral afin qu'elles puissent ressentir notre présence réelle derrière leur travail. C'est pourquoi, chers amis, j'invite de nouveau, celles et ceux qui le « sentiront » à adresser des petits mots de solidarité à nos animatrices. Demandez-nous leurs adresses mail, nous nous ferons un plaisir de vous les transmettre.

Merci à tous pour votre fidélité.

JP Arveiller

## QUELLES NOUVELLES DE MEDELLIN ET DE TRUJILLO ?

Les nouvelles que vous allez trouver dans ce bulletin – le troisième que nous vous envoyons depuis le déclenchement de l'épidémie - restent dominées par ses conséquences dans la vie quotidienne des populations, souvent graves autant sur le plan sanitaire que sur le plan social.

### 1 – UN CONTEXTE DOMINÉ PAR LA MENACE ÉPIDÉMIQUE

En attestent les lettres reçues cet été des responsables de nos centres au Pérou et en Colombie

**Consuelo** (Centres Alto Trujillo et Alto Moche à Trujillo)

**Dolly** (Centre El Oasis à Medellin)

ainsi qu'une lettre de **Juana**, la professeure intervenant à Trujillo, atteinte par le coronavirus, pour nous remercier d'avoir pris en charge des soins médicaux qu'elle ne pouvait payer

Ces différents courriers montrent tous un **quotidien compliqué**.

**S'agissant de Medellin**, plusieurs points ressortent des lettres de Dolly :

- sur le plan sanitaire, présence de la Covid dans le quartier : cas à l'école maternelle, dans les familles ("deux mamans des enfants du centre El Oasis ont le coronavirus", "mon plus jeune frère et son épouse aussi") ; des "décès dans les hôpitaux, où il ne reste plus de lits disponibles" notamment du fait que "des personnes d'autres villes viennent ici se faire soigner".
- le confinement a compliqué les choses : acheter les aliments, les distribuer, "alors que je ne peux pas trop quitter mon domicile". Savoir quoi acheter n'est pas forcément simple : "Que pensez-vous que je [doive] dépenser pour l'achat des aliments à distribuer ?", nous a-t-elle demandé (*méconnaissant les prix du marché, nous avons préféré lui laisser carte blanche*).
- inquiétude financière aussi quant au fait de savoir auprès de la banque quand nos envois se trouvent effectivement crédités.
- les lettres reçues de Dolly en septembre laissent cependant entrevoir une amélioration de la situation. "Pratiquement, nous dit-elle, tout fonctionne maintenant à Medellin à l'exception des écoles dont la réouverture n'est pas encore autorisée". À confirmer.

**S'agissant de Trujillo** les courriers de Consuelo et Juana, font état d'une situation toujours préoccupante, marquée par une augmentation des contagions et des décès.

"Ici au Pérou on a levé la quarantaine dans la majorité des régions.... A Trujillo la contagion et les décès continuent d'augmenter. On (a) levé la quarantaine trop tôt, suite à la pression des entreprises et des personnes qui se sont trouvées sans travail du jour au lendemain. Résultat, elle a été rétablie, avec pas mal de restrictions.... (Les) enfants continueront à avoir des cours virtuellement.... (Consuelo, 13 juillet).

"Quant à mener une vie normale comme avant,...il me semble que ce ne sera pas possible bientôt. Le gouvernement a décrété à Trujillo et dans d'autres régions... une "quarantaine ciblée ". On ne peut plus sortir de chez soi librement,... les personnes de plus de 65 ans ne peuvent plus aller au marché ni voyager, sauf dans des cas urgents et en ayant demandé l'autorisation. Les enfants de moins de 14 ans peuvent sortir une demi-heure par jour, accompagnés d'un adulte. Tout ceci est dû à l'augmentation de contagions et de décès... Ici, au Pérou, ni les jeunes ni même les adultes ne suivent les directives sanitaires du gouvernement, ce qui rend la situation très critique. (Consuelo, 14 Septembre)

La lettre reçue en septembre de Juana illustre ces difficultés **à l'échelle d'une personne** :

"Mes chers Amis de France, j'espère que vous vous portez bien.... Je veux vous remercier de tout cœur de m'avoir aidée pendant la difficile étape de ma vie, due à la maladie provoquée par la Covid... J'ai commencé par avoir un fort mal de tête, presque continuellement... [Un] médicament... vendu [par] le pharmacien ne (m'ayant) pas du tout soulagée... J'ai décidé de me rendre à l'hôpital..., d'autres symptômes [étant] apparus : douleurs au dos, sensation de brûlure au fond de la gorge [descendant

vers la poitrine... De retour de l'hôpital... [je suis restée] totalement isolée..., restant enfermée dans une chambre. On déposait la nourriture sur le bord de la fenêtre... Je suis restée un mois chez ma maman, [qui s'est occupée... de mes deux enfants jusqu'à l'arrivée de mon mari, ... [Par] bonheur elle n'a pas été contaminée.

Au Pérou certains hôpitaux ne sont pas du tout au point pour soigner... ce virus, c'est ce qui m'est arrivé... Après avoir été diagnostiquée infectée..., on m'a seulement donné un médicament... qui aidait simplement à expectorer alors que je leur avais dit que je ne toussais pas, n'avais pas de mucosités. Le lendemain j'ai ressenti des douleurs dans la poitrine, la sensation d'être enflée, j'étais très gênée pour parler..., j'avais du mal à respirer...

En voyant que mon état de santé empirait j'ai éprouvé la nécessité de consulter un médecin dans le privé, ...recommandé par des amis. [Il m'a fait passer] une radiographie du thorax ainsi (qu'une) série d'examen de laboratoire. Il m'a prescrit un traitement onéreux.... Grâce à Dieu et à votre aide financière, mes chers amis, mon état s'est petit à petit amélioré.... Je vous remercie de votre appui inconditionnel....".



**Juana rétablie**

## 2 – MAINTENIR ET S'ADAPTER

Depuis leur fermeture, nous avons bien entendu maintenu à Medellín comme à Trujillo l'aide financière que nous versons à nos centres. Cela a permis :

- de **substituer** des distributions de provisions aux familles des enfants en remplacement des repas précédemment servis aux enfants (ainsi Consuelo et Dolly nous ont-elles précisé que les distributions faites en septembre aux familles étaient les sixième et quatrième).
- de **maintenir** les rétributions versées aux cuisinières dans les trois centres ainsi qu'à Juana - la professeure intervenant à Trujillo - afin d'empêcher que l'épidémie entraîne pour ces personnes la perte de leurs revenus.

Voici quelques photos, envoyées par Dolly et Consuelo, témoignant de la poursuite par les centres - avec notre soutien et sous des formes adaptées - de leur objectif nutritionnel au service des enfants. Certes ceux-ci sont une nouvelle fois absents de ce bulletin et nous constatons combien ils nous ont manqué en le composant comme ils vont sans doute vous manquer à sa lecture. Mais, nous disons-nous, à défaut, quelques-unes de leurs mamans y ont trouvé une petite place.



**Mamans des Centres Alto Moche (à gauche) et Alto Trujillo (à droite)  
après une distribution de provisions**



**Provisions à répartir**  
(à Medellin à gauche et à Trujillo ci-dessus)



**Distribution de provisions à Medellin par Dolly.**  
(Sur la photo de droite, la salle en arrière-fond est la salle habituelle des activités des enfants)

### **IMPORTANT DE TROUVER DE NOUVEAUX DONATEURS POUR POUVOIR MAINTENIR NOTRE AIDE À NOS CENTRES DE TRUJILLO ET MEDELLIN**

La capacité de Para Ellos à poursuivre son activité à Trujillo et à Medellin dépend de ses donateurs et spécialement de l'arrivée de nouveaux donateurs. Alors merci d'en parler autour de vous : toute forme de don possible (occasionnel, annuel ou régulier trimestriel ou mensuel).

#### **RÉFÉRENCES BANCAIRES** **POUR SOUTENIR PARA ELLOS, FAIRE UN VERSEMENT COMPLÉMENTAIRE...**

*Envoyer un chèque à l'ordre de Para Ellos : 28 rue de Lyon, 75 012 PARIS  
ou effectuer un virement sur le compte bancaire de l'association :*  
30004 00807 00003441474 41 BNPPARB BREST (0024)

#### **RÉFÉRENCES INTERNET**

Taper "paraellos.fr" dans votre moteur de recherche pour vous connecter à notre site internet